RECONOCER LA CIUDAD AUTOGENERADA
"Recognizing the self-generated city"

Matias Echanove y Rahul Srivastava
presentación en la Banca Mundial en Nueva Delhi,
lunes 18 de Junio de 2012.
http://www.urbz.net
http://airoots.org

Esta presentación intenta ofrecer una alternativa a las visiones apocalípticas de ciudades hiperpopuladas, territorios rurales desiertos, y extensiones sin fin de *slums*, que facilmente pueden convertirse en profecías autocumplidas. Nuestra práctica y implicación en los barrios de Mumbai y de sus alrededores nos ha llevado a cuestionar algunas categorías generalmente asumidas como verdaderas como las de *slum* y de ciudad. Argumentaremos para que se reconozcan algunas prácticas y formas urbanas existentes, y sostendremos la necesidad de movernos hacia un enfoque más realista y pragmático respeto al desarrollo urbano en la India.

Construcción en Utkarsh Nagar, un barrio de Mumbai mayoritariamente Kokan.

Una de las memorias olvidadas de Mumbai es la de los aproximadamente 190 pueblos que componen su tejido histórico. Perdidos en algun lugar entre los 'slums' y los rascacielos, estos pueblos pueden haber quedado fuera del mapa mental de la ciudad, pero son aún muy presentes en su cultura y en sus dinámicas urbanas. El urbanismo vernacular de Mumbai es el reflejo tanto de la historia de la ciudad como de su transformación post-industrial. La "casa-instrumento", que combina funciones de vivienda y de trabajo, es al corazón de la organización espacial

social y económica de los barrios autoconstruidos de Mumbai.

Estos barrios, en los cuales se calcula que viva más del 70% de la población de Mumbai, son constantemente desarrollados y mejorados por un ejército de contractados, paletas, fontaneros, electricistas, pintores y proveedores de materiales, que casi siempre viven en los mismos barrios donde trabajan. Todo esto genera una industria de la construcción vibrante, responsable de la producción de cientos de miles de casas económicas por toda la ciudad: un proceso que pero no está reconocido por las autoridades, que a veces fingen de ignorarlo, otras veces lo reprimen activamente.

Nuestra implicación con habitantes y constructores que viven y trabajan en barrios considerados como *slums* se realizó tanto bajo la forma de proyectos colaborativos que en los resultados discursivos. Nuestra práctica y nuestra escritura surgen de la convicción que la implicación de los actores locales es la única manera en que los objetivos del gobierno de crear viviendas al alcance de la población puedan satisfacerse. Entre 1997 y 2002 el gobierno y las empresas constructoras han edificado 500.000 casas en las ciudades de la India; en el mismo periodo, los habitantes han construido 8 millones y medio de unidades en los anomenados *slums*.

Hay otra manera en qué los pueblos siguen infestando Mumbai y casi todas las ciudades de la India. La comunidades migrantes raramente desconectan con sus lugares de origen. Unos vínculos profundos con la tierra, con la casa y con la familia crean ciclos de interconexión que sustentan la vida de los residentes en ambos los lados de su spectrum vital. La gente extrae de cada lado recursos para su propia seguridad; incluso los que plantan raíces muy profundas en la ciudad a menudo reviven su vida del pueblo a través de la arquitectura y de la vida cultural.

La urbanización en la India no es el camino unidireccional que normalmente se asocia al fenómeno. Las comunidades que mantienen activas estas conexiones muy a menudo son clases trabajadoras, de servicio, que habitan en espacios normalmente definidos *slums*, gaothans, pueblos urbanos. No sólo estas conexiones entre pueblos y ciudades forjadas por los migrantes son una característica importante de la vida urbana en la India; sino que casi cada pequeña ciudad y pueblo está envuelta en redes, interconectadas entre ellas a través de diferentes formas de movilidad.

En vez de ver amplias regiones del país como un *hinterland* rural salpicado por grandes y pequeñas ciudades, nuestra investigación nos ha enseñado que muchos distritos funcionan como sistemas urbanos, en los cuales la gente de los pueblos y de las ciudades se desplazan constantemente de un lugar al otro; funcionan como mercados, y hay objetos, recursos y personas que circulan a su interior. Una de la consecuencias importantes del considerar estas redes de ciudades y pueblos como formas urbanas válidas, es el hecho que esto lleva a aceptar la diversidad de *habitat* existentes, incluyendo tanto pueblos como ciudades, y en algunos casos las selvas y otros tipos de paisages, dentro del mismo entorno.

Reconocer la existencia de sistemas urbanos extendidos sobre grandes regiones puede ayudarnos en pensar en modelos alternativos de desarrollo urbano, así como a

promover ambientes más sustenibles en todo el subcontinente. Puede también ayudarnos a revisar nuestro enfoque hacia las grandes metrópolis y sobre la presencia en gran escala de los anomenados *slums*. Si damos la vuelta a la idea de los pueblos y de su interconexión con las ciudades podemos dirigirnos a la cuestión de la vivienda asequible de una forma más creativa y eficaz.

Nuestra presentación se centrará en ambos estos temas. Creemos que para las políticas urbanas es básico que se desarrolle una visión capaz de reconocer el valor de las ciudades autoconstruidas (*homegrown*), como contribución a unas ciudades mejores y más incluyentes. Esta visión ayudará a desarrollar políticas infraestructurales más realistas, que se adapten mejor a las necesidades de la mayoría de la población que habita en la ciudad.

1. Pies enganchados a las vías del tren (Sticky feet on rails)

La estación de Ratnagiri en la costa de Kokan.

Dado el precio del suelo en las metrópolis indianas, la gente que vive en los barrios considerados *slums* a menudo no tiene la opción de moverse hacia sitios mejores. Como resultado, los habitantes que tienen *sticky feet* (es decir, apegados al lugar) a menudo reinvierten sus ingresos en la mejora de sus casas; pero cuando estas inversiones son dificultadas por políticas hostiles, estos prefieren invertir en sus pueblos de origen. El sistema de ferrocariles de India, muy bien desarrollado, permite a los migrantes de mantener buenas conexiones con sus pueblos nativos: el vínculo entre el pueblo de origen y la ciudad puede mantenerse incluso durante varias generaciones. Estos flujos benefician económicamente el pueblo, porque captan una gran porción de los ahorros de los migrantes urbanos. Siempre que los residentes sienten que es suficientemente seguro invertir en sus viviendas urbanas, escogen esta opción, ya que el retorno de la inversión es más alto. El deseo de meter raices en la ciudad, a la vez que de mantener una conexión profunda con el pueblo, a menudo es facilitado por la estructura familiar, ya que los miembros de la familia dividen sus fidelidades. Esto contribuye a la mejora progresiva del barrio, y a la vez permite que se mantengan activos los beneficios de las estructuras de soporte desde el lugar de origen. Esta relación dinámica entre ciudad y pueblo es algo que tiene que reconsiderarse respeto a la confianza equivocada que tienen ahora las autoridades en la India sobre la dirección supuestamente unívoca de la urbanización.

2. Casas autoconstruidas (Homegrown Homes)

Zona de construcción en el barrio de Dharavi, en frente de la oficina de URBZ/Urbanology (foto de Ben Parry)

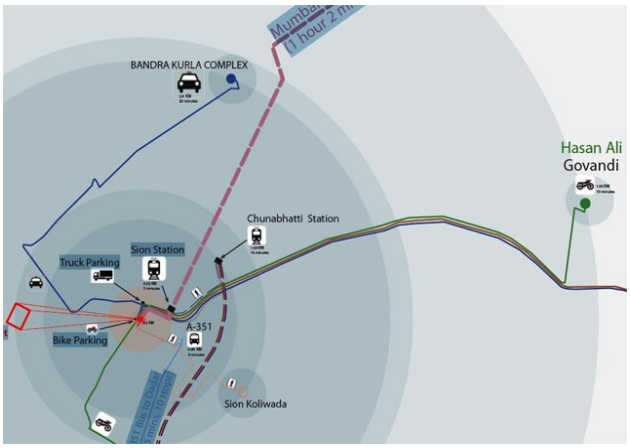
La inversión sobre las viviendas se verifica cuando hay percepción de una seguridad. Los constructores locales hacen cientos de millones de casas asequibles por toda la ciudad, mejorando, reconstruyendo o edificando desde cero; están socialmente vinculados en redes en los barrios en donde viven y trabajan, y su éxito reside en la reputación que se ganan a lo largo del tiempo en los sitios en qué operan. La proximidad física y cultural con sus clientes implica que haya relaciones de confianza en vez de acuerdos contractuales. Ellos entienden bien también las políticas y normativas locales, ya que su trabajo depende enteramente de ellas: a menudo desarrollan relaciones de colaboración con burócratas y empresarios locales. Sus enfoques son flexibles y adaptables, y normalmente están abiertos a la colaboración con agente externos que puedan aumentar su perfil a nivel local. Son actores privados del desarrollo, con los cuales las instituciones, las organizaciones y las sociedades pueden establecer relaciones de partenariado.

3. La casa-instrumento (Tool-house)

La estructura que domina en estos barrios autoconstruidos en la casa-instrumento (*Tool-house*). Estas viviendas combinan funciones habitacionales y económicas, ya que las casas mismas se utilizan a menudo como espacios para generar ingresos. Al lado de espacios de vivienda para familias o trabajadores, en una "casa-instrumento" se combinan actividades de venta al por menor, talleres de elaboración artesanal, o servicios. Estas viviendas post-industriales definen la tipología de muchos barrios, y son también centrales para su desarrollo económico. Incluso en los casos en que la gente trabaja mayoritariamente fuera del barrio, de una forma u otra las casas son a menudo fuentes de ingresos económicos suplementarios. Agrupaciones (*clusters*) interconectadas de casas de este tipo conforman asentamientos distintos, determinados por factores diferentes – de comunidad, de casta, o sencillamente históricos.

[vídeo "The Tool House": http://www.youtube.com/watch?v=jHXgeIe03rI]

4. Barrios interconectados (Connected neighbourhoods)



Estudio en curso sobre la mobilidad en el barrio de Dharavi

Lejos de ser "ciudades en la ciudad" autosuficientes y autónomas, los barrios no planificados son extremadamente conectados con el resto de la ciudad. Muchos de sus habitantes trabajan en tiendas y oficinas fuera del barrio; algunos envían a sus niños a escuelas privadas en otros barrios, y los que viven y trabajan en el barrio (por ejemplo en una *Tool-house*) tienen proveedores y clientes que proceden de toda la región metropolitana, de otras partes del país o incluso desde el extranjero. Estas conexiones son vitales para el barrio como para la ciudad, que se beneficia de la proximidad de centros de producción y de trabajadores de servicio.

5. Vías públicas (Public streets)

Una calle en el barrio de Dharavi.

La falta de "espacios públicos" formalmente definidos, como plazas o parques, en muchos barrios no planificados es compensada por el uso de las calles como espacios de usos multiples (*multipurpose spaces*). La estrechez de las calles, típica en los asentamientos no planificados, los hace difícilmente transitables por los coches. El resultado es que la mayoría de los asentamientos no planificados son en gran medida espacios peatonales. Las calles son relativamente libres para sus usos públicos como los mercados temporaneos, la socialización, los juegos de los niños (cuyos padres pueden mantenerles un ojo encima desde sus casas), y funciones rituales (plegarias y festivales). Reconocer el valor de estos aspectos, ayudaría a desarrollar planes más sensibles para el transporte y para el espacio público.

6. Andando hacia el trabajo (Walk2Work)

Más de la mitad de la población de Mumbai va a trabajar caminando. Si a ellos añadimos los vehículos a tracción animal o humana (bicicletas o carritos), que son muy comunes en muchas localidades, tenemos un gran porcentaje de gente que ya utiliza un transporte sostenible. Estas prácticas estan muy bien conectadas con otros sistemas de transporte de masas ya existentes, como trenes y autobuses. Lo que la ciudad necesita es un desarrollo menos centrado sobre los coches, y con más atención a las interconnexiones entre los modelos de transporte sostenibles: muchas ciudades hoy estan intentando crear un ambiente en el cual se pueda llegar andando al trabajo, el mismo ambiente que hoy es a la vez dominante y amenazado en Mumbai y en otras ciudades de la India.

Calle M.G. (Mahatma Gandhi) en el barrio de Dharavi.

7. El desarrollo progresivo de la vivienda (Incremental development of habitat)

Mejora progresiva en el Dharavi Shelter.

Los barrios no planificados mejoran sistemáticamente con el tiempo; a menos que las autoridades locales no se lo impidan, a través de demoliciones o de un control excesivamente estricto sobre la construcción. Este desarrollo progresivo incluye aspectos urbanos, económicos y sociales del barrio; esto es especialmente cierto cuando la casa sirve también como generadora de ingresos (*Tool-house*), ya que la reinversión en la casa se transforma en un incremento en la productividad. Aunque este desarrollo progresivo sea guiado por habitantes individuales de las casas, este afecta de forma positiva al barrio entero. Colectivamente, la mejora progresiva de las casas hace aumentar el valor del barrio entero y de la ciudad: a través del desarrollo progresivo, los barrios se convierten en

instrumentos para una movilidad ascendente.

8. Desarrollo progresivo de las infraesctructuras (Incremental development of infrastructure)

Baños comuntiarios en Dharavi.

Las infraestructuras también mejoran con el tiempo, gracias a la movilización de recursos internos y externos realizada por los líderes de las comunidades, y a través de la participación de los habitantes. Las políticas electorales refuerzan los vínculos entre los habitantes y las autoridades civiles. Cuanto más un barrio es políticamente estable, tanto mejor será su infraestructura civil. En Mumbai, a través de una combinación de intervención local de empresas privadas, implicación de la sociedad civil, e intervenciones públicas, la gran mayoría de asentamientos no planificados tiene acceso al agua, al saneamiento básico y a las carreteras. Hay cierta coordinación entre los diferentes actores, pero mejoraría a través de una institucionalización.

9. Economia comunitaria (Community economics)

Mezquita en Baiganwadi, Deonar, Govandi.

La casta, la etnia, la religión, juegan papeles importantes en la creación de oportunidades de trabajo. Las fronteras de los barrios son a menudo definidas sobre

líneas étnicas, y la misma lógica estructura los barrios en su interior. Agrupaciones (*clusters*) de actividades especializadas que se apoyan sobre vínculos de cooperación económica producen economías de escala. Algunos agentes conectan estas agrupaciones a espacios de comercio. La interdependencia económica y las redes de comercio consolidan estos barrios y crean puentes entre comunidades distintas, promoviendo la paz social. Al interior de los barrios, los vínculos comunitarios ayudan a recoger el capital y los recursos desde los individuos y las familias, para contribuir a proveer medios de seguridad social a utilizar en tiempos de dificultad.

Construcción del templo de Sai Baba en Bhandup.

Las instituciones públicas y las organizaciones no gobernativas tienen raíces profundas en los barrios considerados como *slums*. Los habitantes y los activistas pasan mucho de su tiempo en hacer presiones (*lobbying)* sobre los representantes políticos para obtener escuelas, hospitales, templos, baños públicos, gimnasios, centros comunitarios y espacios para la juventud. Estas instituciones enriquecen la vida de los barrios y se convierten también en actores importantes en movilizar los recursos, tanto dentro como fuera de las comunidades, para los proyectos de desarrollo, y especialmente para el desarrollo de las infraesctructuras. También sirven como instrumentos para expresar aspiraciones de movilidad.

11. Derecho político de usar la tierra, más que derecho legal de venderla (Political right to use land rather than legal right to sell)

El derecho a la ocupación de la vivienda es un derecho político más que un derecho legal. Los representantes elegidos a menudo parecen actuar contra los intereses de las autoridades municipales, en reconocer el derecho político de los habitantes a quedarse en tierras de propiedad del estado o vacías. Esto es lo que ha mantenido muchos barrios de Mumbai en pie por tanto tiempo – pero en una forma tolerada y conflictiva, ya que los vecinos no son propietarios legales

Tool-houses en Dharavi (foto de Sytse De Maat)

de las tierras. Los burócratas y la clase media a menudo consideran los barrios no planificados como unas invasiones, independientemente de sus historias. La sabiduría del momento consistiría en convertir los ocupantes de barrios considerados *slums* en propietarios de sus viviendas; pero en el contexto especulativo de la India de hoy los títulos de propiedad rápidamente pasan de mano en mano, y se utilizaran para desarrollar nuevas propiedades para otros tipos de poblaciones. En Mumbai, las nuevas viviendas que se ha construido no han respuesto a la demanda de los compradores y de los arrendatarios de casas, sino a la de los promotores immobiliarios (sean representantes de grandes capitales, o inversores de clase media). Reconocer el derecho a usar la tierra por encima del derecho a venderla, podría ser muy útil para proteger los barrios en formación del desarrollo de la especulación immobiliaria.

12. Informal construction tax

El BMC derriba una planta ilegal en Dharavi.

Lejos de ser remotas y desconectadas del proceso de desarrollo descrito hasta aquí, las autoridades municipales están activamente involucradas en ello junto con los actores locales. Las rígidas normativas y la falta de control sobre organos como el BMC de Mumbai [*Municipal Corporation of Greater Mumbai, N.d.T.*] han creado el espacio para la recolección de "impuestos especiales". La reconstrucción o ampliación de casas en barrios considerados *slums*, típicamente se realiza a través de proceduras administrativas no formalizadas, a través de las cuales las autoridades municipales validan las actuaciones de los habitantes y de los agentes locales. A veces, este sistema provoca un aumento de los precios de la construcción hasta el 40%, y obliga a los constructores a trabajar a una velocidad extrema. La culpa es de las regulaciones no adecuadas, de los bajos salarios de los trabajadores municipales, y de la corrupción. Pero este sistema informal podría inspirar algun nuevo modelo de financiación pública, a través de la taxación de la construcción local, que podría aplicarse a otras partes de la ciudad.

13. Interdependencia entre las comunidades y diversidad de espacios habitados (Interdependence of communities & diversity of habitats)

La idea de que un barrio entero tenga que ser homogéneo en términos de clase es contraria a la manera en qué la India funciona. Las casas de clase media y medio-alta a menudo prefieren tener personas de servicio que vivan alrededor o cerca de ellos. La reestructuración reciente de las metrópolis indianas que está empujando a los

habitantes de menor poder adquisitivo hacia las periferias, es especialmente insostenible vista la presión ya existente sobre los medios de transporte públicos. Mientras que los barrios mixtos siguen siendo la norma en los cascos antiguos de las ciudades, en las nuevas urbanizaciones de la periferia no se deja ningun espacio para el asentamiento de la clase trabajadora. Con la pérdida de la mezcla entre poblaciones de diferentes estratos sociales en los barrios céntricos, la India podría perder una de sus dimensiones más democráticas.

Diversidad de las viviendas en Kemps Corner, sur de Mumbai.

14. Los *slums* como pueblos urbanos (Slums as urban villages)

En Mumbai, como en otras ciudades de la India, muchos antiguos pueblos urbanos se convirtieron en los nucleos alrededor de los cuales se extendieron los asentamientos no planificados. Los pueblos tienen una topología diferente (poca altura, alta densidad), un diferente empleo de la tierra (uso mixto), y valoran ciertas formas estructurales por razones históricas. Esto ha producido algunos sistemas de arrendamiento y subarrendamiento muy baratos en varias bolsas de la ciudad. Alrededor de unos 189 goathans en Mumbai han evolucionado hacia convertirse en grandes asentamientos, y muchas veces son considerados *slums*.

Worli Koliwada, en Mumbai. A menudo considerado como *slum*, de hecho es uno de los pueblos urbanos más interesantes de la ciudad.

El sistema de los *chawl* y el *Rent Control Act*[1] también han permitido a algunos grupos de población (no nativos) de quedarse en lugares céntricos durante varias generaciones. Este tejido histórico y cultural, que es anterior a la colonización británica, tiene que ser reconocido y valorado.

15. Sistemas urbanos (Urban systems)

Norte de Goa: debajo de los arboles, un denso sistema urbano

Las estrategias de desarrollo inspiradas por los gandhianos, centradas sobre la autosostenibilidad de los pueblos y sobre unas políticas post-liberalización basada en lo urbano, y que creen que las ciudades son los motores del crecimiento económico, ignoran unos factores históricos mucho más complejos de comunicación entre pueblos y ciudades que comportan intercambios culturales y económicos. Acutalmente muchas regiones de la India son organizadas en una red de ciudades y pueblos que forman sistemas económicos y culturales integrados. Esto se ve claramente en Goa, un estado compuesto por cientos de pueblos y pequeñas ciudades, con una capital de 100.000 habitantes. Lejos de ser una economía empobrecida, Goa permite a sus habitantes unos estándares de vida muy altos: muchos de ellos trabajan en zonas urbanas aunque vivan en pueblos. Este modelo se repite en otras partes de la India, bajo la forma de distritos. Pero estas unidades son raramente tratadas o administradas como sistemas urbanos, aunque sean espacios involucrados en redes con una constante circulación de gente y de bienes a su interior, y donde se mezclan una gran variedad de economías y paisages – la selva, los pueblos, los campos, las ciudades. Estos sistemas urbanos no recaen en la visión habitualmente aceptada de "ciudad", y acaban siendo rotos o divididos por esquemas y políticas centradas en la división entre rural y urbano, que no toma en cuenta estas profundas interconexiones.

1 Los *chawl* son edificios de viviendas popular edificados a principio de siglo para trabajadores migrantes: normalmente tienen cuatro o cinco plantas, las viviendas son muy pequeñas y a menudo con lavabos comunitarios. El *Rent Control Act* es una normativa municipal que algunos críticos consideran responsables del proliferar de los *slums* en la ciudad, dificultando el acceso a la vivienda a los migrantes de reciente asentamiento (N.d.T).

Traducción protegida por una licència Creative Commons: Attribution – No Commercial – Share Alike
Grup de Treball de Perifèries Urbanes de l'Institut Català d'Antropologia – http://periferiesurbanes.org

Los derechos sobre el texto original pertenecen a sus autores, Rahul Srivastava y Matias Echanove. Texto extraído de: http://www.airoots.org/2012/06/recognizing-the-user-generated-city/, cortesía de los autores y responsables de la página web.